King of Aspirational Prayers

Samantabhadra's Noble Aspirations to Excellent Conduct

GYA GAR KED DU **ARYA BHADRA CHARYA PRANI DHANA RAJA**
BÖD KE DU **PHAGPA ZANG PO CHÖ PAY MÖN LAM GYI GYAL PO**
In Tibetan: The King of Noble Prayers Aspiring to Excellent Conduct.

PHAG PA JAM PAL ZHÖN NUR GYUR PA LA CHAG TSHEL LO
I prostrate to the ever youthful Arya Manjushri!

JI NYED SU DAG CHOG CHUY JIG TEN NA
To all those who are purified throughout the worlds of the ten directions,

DÜ SUM SHEG PA MI YI SENGE KÜN
To the Tatagatas of the three times, lions amongst humans,

DAG GI MA LÜ DE DAG THAM CHED LA
(To all of them) without exception I bow down!

LÜ DANG NGAG YID DANG WE CHAG GYI WO
In deep devotion with my body, speech and mind.

ZANG PO CHÖD PE MÖN LAM TOB DAG GI
By the pure power of this prayer for virtuous conduct,

GYAL WA THAM CHED YID KYI NGÖN SUM DU
To all the Victorious Ones clearly in my mind,

ZHING GI DUL NYED LÜ RAB TÜD PA YI
With bodies of utmost respect as numerous as motes of dust,

GYAL WA KUN LA RAB TU CHAG TSHEL LO
I prostrate with reverence to all the Victorious Ones!

DUL CHIG TENG NA DUL NYED SANGYE NAM
Upon each atom are as many Buddhas as there are atoms in the world,

SANGYE SE KYI ÜNA ZHUG PA DAG
Each Buddha being seated amidst all the Sons of the Buddhas (Bodhisattvas).

DE TAR CHÖ KYI YING NAM MA LÜ PA
In this way the entire sphere of absolute reality without exception,

THAM CHED GYAL WA DAG GI GANG WAR MOE
I fervently regard as being filled with precious Buddhas.

DE DAG NGAG PA MI ZED GYAM TSHO NAM
All the inexhaustible ocean of praises to them,

YANG KYI YEN LAG GYAM TSHOY DRA KUN GYI
With oceans of sounds of melodious voices,

GYAL WA KUN GYI YÖN TEN RAB DZÖD CHING
Pronouncing the entire noble qualities of all the Conquerors,

DE WAR SHEGPA THAM CHED DAG GI TÖD
I render praises to all those who have gone to blissful states (Sugatas)!

ME TOG DAM PA THRENG WA DAM PA DANG
Magnificent flowers, and excellent garlands,

SIL NYEN NAM DANG JUG PA DUG CHOG DANG
All musical instruments, potions and the supreme parasol,

MAR ME CHOG DANG DUG PÖ DAM PA YI
Splendid butter lamps and by the superior incense,

GYAL WA DE DAG LA NI CHÖD PAR GYI
All the Victorious Ones are presented with these offerings!

NA ZA DAM PA NAM DANG DRI CHOG DANG
The finest of garments, superior fragrances, and

CHE MA PHUR MA RI RAB NYAM PA DANG
Powders of incense equal to Mount Meru,

KÖD PA KHYED PAR PHAG PAY CHOG KUN GYI
By all these exalted arrangements of the offerings,

GYAL WA DE DAG LA NI CHÖD PAR GYI
All the Victorious Ones are presented with these offerings!

CHÖD PA GANG NAM LA MED GYA CHE WA
Whatever is offered is unequalled and vast,

DE DAG GYAL WA THAM CHED LA YANG MÖ
With fervent devotion towards all Buddhas,

ZANG PO CHÖ PE DED PE TOB DAG GI
Through the strength of faith in this prayer for excellent conduct,

GYAL WA KUN LA CHAG TSHEL CHÖD PAR GYI
I pay homage and make offerings to all the Buddhas!

DÖD CHAG ZHE DANG TI MUG WANG GI NI
Overpowered by desire, hatred and ignorance,

LÜ DANG NGAG DANG DE ZHIN YID KYI KYANG
With my body, speech, and likewise with my mind,

DIG PA DAG GI GYI PA CHI CHI PA
Whatever negativities that I have committed,

DE DAG THAM CHED DAG GI SO SOR SHAG
I confess each of them individually!

CHOG CHUY GYAL WA KUN DANG SANGYE SE
At the merits of all the Buddhas of the ten directions and their sons,

RANG GYAL NAM DANG LOB DANG MI LOB DANG
The solitary Buddhas and those on the Path of Learning and beyond Learning,

DRO WA KUN GYI SÖD NAM GANG LA YANG
As well as the merit of each and every sentient being

DE DAG KUN GYI JE SU DAG YI RANG
I fully rejoice in all such accumulations!

GANG NAM CHOG CHUY JIG TEN DRÖN MA NAM
To all those who are illuminators in the World Systems of the ten directions,

JANG CHUB RIM PAR SANGYE MA CHAG NYE
To those who have ascended the stages of enlightenment free from attachment,

GÖN PO DE DAG DAG GI THAM CHED LA
To all these protectors I make supplications

KHOR LO LA NA MED PA KOR WAR KUL
To turn the unexcelled Wheel of Dharma!

NYA NGEN DA TÖN GANG ZHED DE DAG LA
To those wishing to display the attainment of Parinirvana,

DRO WA KUN LA PHEN ZHING DE WAY CHIR
With hands folded together, I beg you

KAL PA ZHING GI DUL NYED ZHUG PAR YANG
For the purpose of bringing benefit and bliss to all sentient beings,

DAG GI THAL MO RAB JAR SOL WAR GYI
To remain for as many Kalpas as there are atoms in the pure lands.

CHAG TSHEL WA DANG CHÖD CHING SHAG PA DANG
For having made prostrations, offerings and confessions,

JE SU YI RANG KUL ZHING SOL WA YI
For rejoicing at others' virtues and for requesting the turning of the Wheel of Teachings

GE WA CHUNG ZED DAG GI CHI SAG PA
Whatever little merit I have managed to accumulate through these efforts

THAM CHED DAG GI JANG CHUB CHIR NGOWO
I dedicate it all to the enlightenment of all sentient beings.

DE PAY SANGYE NAM DANG CHOG CHU YI
To all the Buddhas of the past and all those of the ten directions,

JIG TEN DAG NA GANG ZHUG CHOED PAR GYUR
To whomever dwells in all the purified world-systems, I make offerings.

GANG YANG MA JOEN DE DAG RAB NYUR WAR
May all these Buddhas, who are yet to come,

SAM DZOG JANG CHUB RIM PAR SANGYE JOEN
Very swiftly perfect (their) wishes and attain the state of the Buddhas!

CHOG CHU GA LAY ZHING NAM JI NYED PA
May all the celestial mansions of the ten directions

DE DAG GYA CHER YONG SU DAG PAR GYUR
Become forever vast and completely pure!

JANG CHUB SHING WANG DRUNG SHEG GYAL WA DANG
The Victorious Ones who attained enlightenment under the Bodhi Tree,

SANGYE SE KYI RAB TU GANG WAR SHO
And the sons of the Buddha, the Bodhisattvas, may they all completely fill up the world!

CHOG CHUI SEM CHEN GANG NAM JI NYED PA
May all the living beings of the ten directions

DE DAG TAG TU NED MED DE WAR GYUR
Eternally abide in happiness and without sickness!

DRO WA KUN GYI CHOE KYI DOEN NAM NI
May all beings live according to the purposes of Dharma

THUEN PAR GYUR CHING RE WANG DRUB PAR SHO
So that all their expectations may be accomplished!

JANG CHUB CHOED PA DAG NI DAG CHOED CHING
By practicing the ways of the Bodhisattvas

DRO WA KUN TU KYE WA DREN PAR GYUR
May I and all the beings remember our past lives!

TSHE RAB KUN TU CHI PHO KYE WA NA
May I in all my lives, in all cycles of death, migration and rebirth,

TAG TU DAG NI RAB TU JUNG WAR SHO
Always become a renouncer!

GYAL WA KUN GYI JE SU LOB GYUR TE
By my practicing in the footsteps of all the Victorious Ones

ZANG PO CHOED PA YONG SU DZOG JED CHING
May I utterly perfect the noble practices of the Bodhisattvas,

TSHUL TRIM CHOED PA DRE MED YONG DAG PA
And with the stainless conduct of morality,

TAG TU MA NYAM KYOEN MED CHOED PAR SHO
May I forever practise them without corruption and breaches!

LHA YI KED DANG LU DANG NOED JIN KED
The languages of gods, of nagas, of harmful spirits,

DRUL BUM DAG DANG MI YI KED NAM DANG
Yakshas, and of all the varieties of the human ones

DRO WA KUN GYI DRA NAM JI TSAM PAR
And whatever sort of communication of all the living beings

THAM CHED KED DU DAG GI CHOE TEN TO
May I master and expound the Dharma in all of these languages!

DE SHING PHA ROL CHIN LA RAB TSOEN TE
By exerting myself in the practice of the naturally wholesome paramitas,

JANG CHUB SEM NI NAM YANG JED MA GYUR
May the Mind of Enlightenment never be forgotten!

DIG PA GANG NAM DRIB PAR GYUR PA DAG
May whatever negativity acting as obscuration

DE DAG MA LUE YONG SU JANG WAR SHO
Be totally purified, without exception!

LEY DANG NYOEN MONG DUED KYI LE NAM LE
Likewise from the clutches of unwholesome actions, delusions, and evil practices

DROL ZHING JIG TEN DRO WA NAM SU YANG
May all beings of the world be liberated and be

JI TAR PEMO CHUE MI CHAG PA ZHIN
Just like the lotus flower which is not touched by water,

NYI DA NAM KHAR THOG PA MED TAR CHED
Be unobstructed like the sun and moon in the sky!

ZHING GI KHYOEN DANG CHOG NAM JI TSAM PAR
Within the dimensions of the Buddha-fields in all directions

NGEN SONG DUG NGAL RAB TU ZHI WAR JED
May the sufferings of all those gone to the lower realms be completely pacified!

DE WA DAG LA DRO WA KUN GOED CHING
Having placed all beings into the state of happiness

DRO WA THAM CHED LA NI PHEN PAR CHED
May I perform such conduct that benefits all beings!

JANG CHUB CHOED PA YONG SU DZOG JED CHING
May I strive to perfect the practices towards enlightenment

SEM CHED DAG GI CHOED DANG THUEN PAR JUG
And adopt such a conduct which is in harmony with all sentient beings!

ZANG PO CHOED PA DAG NI RAB TOEN CHING
Having thoroughly taught the nobles practices,

MA WONG KAL PA KUN TU CHOED PAR GYUR
May I grow into this practice throughout all the future aeons!

DAG GI CHOED DANG TSHUNG PAR GANG CHOED PA
With whomsoever is in unison with this practice of mine

DE DAG DANG NI TAG TU DROG PAR SHO
May I always be associated!

LUE DANG NGAG NAM DANG NI SEM KYI KYANG
In all actions of body and speech and even in those of the mind,

CHOED PA DAG DANG MOEN LAM CHIG TU CHED
May our conduct and aspirations be performed as one!

DAG LA PHEN PAR DOED PAY DROG PO DAG
With those companions who wish to benefit me,

ZANG PO CHOED PA RAB TU TOEN PA NAM
With all those who show reverence to the practices of noble conduct,

DE DAG DANG YANG TAG TU THRED PAR SHO
May I always be united!

DE DAG DAG GI NAM YANG YID MI JUNG
May I never turn away from them!

SANGYE SE KYI KOR WAY GOEN PO NAM
All the protectors, surrounded by the sons of the Buddhas,

NGOEN SUM TAG TU DAG GI GYAL WA TA
May I always envision them as the actual Buddhas!

MA WONG KAL PA KUN TU MI KYO WAR
Without weariness throughout all the eons to come,

DE DAG LA YANG CHOED PA GYA CHER GYI
May I always make to them vast offerings!

GYAL WA NAM KYI DAM PAY CHOE DZIN CHING
May I uphold the noble teachings of the Victorious Ones,

JANG CHUB CHOED PA KUN TU NANG WAR JED
So that the practice of enlightenment may shine in all its glory!

ZANG PO CHOED PA NAM PAR JONG WA YANG
May the ultimate purification of the noble practices

MA WONG KAL PA KUN TU CHED PAR GYI
Likewise be effectuated throughout all the future aeons!

SID PA THAM CHED DU YANG KHOR WA NA
Circling about in any of all the worlds,

SOENAM YESHE DAG NI MI ZED NYE
May I acquire inexhaustible merits, pristine awareness,

THAB DANG SHERAB TING DZIN NAM THAR DANG
Skilful means and insight, Samadhi and complete liberation!

YOEN TEN KUN GYI MI ZED DZOED GYUR CHIG
May I become an inexhaustible source of all kinds of virtues!

DUL CHIG TEN NA DUL NYED ZHING NAM TE
On just a single particle of the celestial mansions, numberless as motes of dust,

ZHING DER SAM GYI MI KHYAB SANGYE NAM
Fathomless Buddhas of these pure realms

SANGYE SE KYI WUE NA ZHUG PA LA
Reside amidst the Sons of the Buddhas.

JANG CHUB CHOED PA CHED CHING TA WAR GYI
May I perceive them all performing the noble deeds of enlightenment!

DE TAR MA LUE THAM CHED CHOG SU YANG
Likewise, in all atoms towards whatever direction without exception,

TRA TSAM KHYOEN LA DUE SUM TSHE NYED KYI
Even within the space of a single hair, and in the three times,

SANGYE GYE GYA TSHO ZHING NAM GYA TSHO DANG
Inconceivable oceans of Buddhas in oceans of pure fields are to be found,

KAL PA GYA TSHOR CHOED CHING RAB TU JUG
Proclaiming perfectly the practice of the noble conduct throughout oceans of ages,

SUNG CHIG YEN LAG GYA TSHOY DRA KED KYI
With one speech in ocean-like branches of voices,

GYAL WA KUN YANG YEN LAG NAM DAG PA
In varieties of perfectly pure melodies of the Victorious Ones,

DRO WA KUN GYI SAM PA JI ZHIN YANG
In tune with the intentions of all sentient beings.

SANGYE SUNG LA TAG TU JUG PAR GYI
May all of them always be imbued with the Speech of the Buddhas!

DUE SUM SHEG PAY GYAL WA THAM CHED DAG
For all the Tatagatas of the three times,

KHOR LOY TSHUL NAM RAB TU KOR WA YI
Having thoroughly exerted themselves in teaching the ways of Dharma,

DE DAG GI YANG SUNG YANG MI ZED LA
May their melodious speech be inexhaustible for ever!

LO YI TOB KYI DAG KYANG RAB TU JUG
And may I also through realization utterly engage myself into it!

MA WONG KAL PA THAM CHED JUG PAR YANG
Pervading all the aeons yet to come,

KED CHIG CHIG GI DAG KYANG JUG PAR GYI
May I in just one instant be part of it!

GANG YANG KAL PA DUE SUM TSHE DE DAG
In whatever measure there is in the aeons of the three times,

KED CHIG CHA SHE KYI NI ZHUG PAR CHED
Within just a fraction of an instant may my practice be established!

DUE SUM SHEG PA MI YI SENG GE GANG
The Tathagatas of the three times, lions amongst humans,

DE DAG KED CHIG CHIG LA DAG GI TA
May I in just one instant behold them all,

TAG TU DE DAG NI CHOED YUL LA
Who are always abiding in the sphere of activity!

GYU MAR GYUR PAY NAM THAR TOB KYI JUG
May I through the strength of the magical illusory self-liberation engage myself therein!

GANG YANG DUE SUM DAG GI ZHING KOED PA
Wherever the Buddha-realms of all the three times are located

DE DAG DUL CHIG TENG DU NGOEN PAR DRUB
They are visibly arrayed even on a single mote of dust.

DE TAR MA LUE CHOG NAM THAM CHED DU
Likewise, in all the directions without exception

GYAL WA DAG GI ZHING NAM KOED LA JUG
May I enter into all the arrayed Buddha-fields of the Victorious Ones!

GANG YANG MA JOEN JIG TEN DROEN MA NAM
To all those Illuminators of all the worlds who are yet to come

JANG CHUB RIM PAR TSHANG GYA KHOR LO KOR
For the gradual perfect enlightenment I pray, to turn the Wheel of Dharma,

NYA NGEN DE PA RAB TU ZHI THA TOEN
Attain parinirvana and teach the final absolute cessation of Nirvana!

GOEN PO KUN GYI DRUNG DU DAG CHIWO
May I come to the presence of mind of all these Protectors!

KUN TU NYUR WAY DZU THRUL TOB NAM DANG
By the strength of magical emanation, swift in all,

KUN NE GO YI THEG PAY TOB DAG DANG
The universal strength of all the doors of the vehicles,

KUN TU YOEN TEN CHOED PAY TOB NAM DANG
The strength that performs the practice of qualities in its entirety,

KUN TU KHYAB PA JAM PA DAG GI TOB
The strength of all-shielding love,

KUN NE GE WAY SOED NAM TOB DAG DANG
The strengths of virtues and merits in all,

CHAG PA MED PAR GYUR WE YE SHE TOB
The strength of wisdom that annihilates desire,

SHERAB THAB DANG TING DZIN TOB DAG GI
And above all, by the strength of wisdom, method and Samadhi,

JANG CHUB TOB NAM YANG DAG DRUB PAR JED
May all forces of enlightenment be perfectly established!

LE KYI TOB NAM YONG SU DAG JED CHING
Having thoroughly purified the forces of Karma,

NYOEN MONG TOB NAM KUN TU JOM PAR JED
May the forces of delusion be subdued totally!

DUED KYI TOB NAM TOB MED RAB JED CHING
The forces of evil having been rendered powerless,

ZANG PO CHOED PAY TOB NI DZOG PAR GYI
May the strength of the practice of the noble conduct be completed!

ZHING NAM GYA TSHO NAM PAR DAG JED CHING
The oceans of all the pure lands having been totally purified,

SEM CHEN GYATSHO DAG NI NAM PAR DROL
May the oceans of beings be liberated!

CHOE NAM GYA TSHO RAB TU THONG JED CHING
Having thoroughly viewed the oceans of phenomena,

YESHE GYA TSHO RAB TU TOG PAR JED
May the oceans of primordial wisdom be realized!

CHOED PA GYA TSHO NAM PAR DAG JED CHING
The oceans of practices having been perfectly purified,

MOEN LAM GYA TSHO YONG SU DZOG PAR JED
May the oceans of aspirational prayers be entirely perfected!

SANGYE GYA TSHO RAB TU CHOED JED CHING
The oceans of Buddhas having thoroughly been revered

KAL PA GYA TSHOR MI KYO CHOED PAR GYI
May the practice be performed without grief throughout the oceans of kalpas!

GANG YANG DUE SUM SHEG PAY GYAL WA YI
Whatever aspirations made by the Victorious Ones of the three times,

JANG CHUB CHOED PAY MOEN LAM JE DRAG NAM
In all the varieties of aspirations towards the practices of enlightenment,

ZANG PO CHOED PE JANG CHUG SANGYE NE
For attaining enlightenment through the practices of nobility,

DE KUN DAG GI MA LUE DZOG PAR GYI
May I perfect all of them!

GYAL WA KUN GYI SE KYI THU WO PA
The outstanding Son among the sons of the Victorious Ones,

GANG GI MING NI KUN TU ZANG ZHE JA
Who is called Samantabhadra,

KHE PA DE DANG TSHUNG PAR CHED PAY CHIR
In order to perform practices equally to those of an erudite,

GE WA DI DAG THAM CHED RAB TU NGO
I utterly dedicate all of these virtues!

LUE DANG NGAG DANG YID KYANG NAM DAG CHING
The body, speech, and obscurations of the mind,

CHOED PA NAM DAG ZHING NAM YONG DAG DANG
All the practices, all the Buddha-fields being completely purified,

NGO WA ZANG PO KHE PA CHI DRA WA
And whatever wholesome dedication equals his (of the erudite Samantabhadra)

DE DRAR DAG KYANG DE DANG TSHUNG PAR SHO
May I also resemble him in the same way!

KUN NE GE WA ZANG PO CHEOD PAY CHIR
In order to perform noble deeds in all,

JAM PAL GYI NI MOEN LAM CHED PAR GYI
May I practise the aspirations of Manjushri!

MA WONG KAL PA KUN TU MI KYO WAR
Not being saddened throughout all the future aeons,

DE YI JA WA MA LUE DZOG PAR GYI
May I perfect all his activities without exception!

CHOED PA DAG NI TSHED YOED MA GYUR CHIG
May there be no limit of the noble practices!

YOEN TEN NAM KYANG TSHED ZUNG MED PAR SHO
May there be no possibility to count the boundaries of good qualities!

CHOED PA TSHED MED PA LA NE NE KYANG
Having dwelled in the boundless modes of practices,

DE DAG THRUL PA THAM CHED TSHEL WAR GYI
May I realize all the mistaken ones!

NAM KHAY THAR THUG GYUR PA JI TSAM PAR
The stretch of space is as wide as

SEM CHEN MA LUE THA YANG DE ZHIN TE
All the sentient beings equal to the extreme of existence,

JI TSAM LE DANG NYOEN MONG THAR GYUR PA
Upfilling the extremes of karma and delusion,

DAG GI MOEN LAM THA YANG DE TSAM MO
May my aspirations likewise reach to these extremes!

GANG YANG CHOG CHUI ZHING NAM THA YE PA
All of the endless pure realms of the ten directions,

RIN CHEN GYEN TE GYAL WA NAM LA PHUL
Ornamented by precious jewels, I offer to all the Victorious Ones!

LHA DANG MI YI DE WAY CHOG NAM KYANG
All the supreme kinds of bliss of gods and humans,

ZHING GI DUL NYED KAL WAR PHUL WA WE
Even those offered through kalpas equal to the particles of the pure realms,

GANG GI NGO WAY GYAL PO DI THOE NE
Yet, one who hears this King of Dedications

JANG CHUB CHOG GI JE SU RAB MOE SHING
And develops devotion towards Supreme Enlightenment,

LEN CHIG TSAM YANG DED PA KYED PA NA
And even if one generates faith just for once,

SOED NAM DAM PAY CHOG TU DI GYUR RO
May there be supreme and noble virtue!

GANG GI ZANG CHOED MOEN LAM DI TAB PE
Whosoever recites these prayers of noble practices

DE NI NGEN SONG THAM CHED PONG WAR GYUR
May dispel all downfalls!

DE NI DROG PO NGEN PA PANG PA YIN
By this, the company of evil friends will be discarded.

NANG WA THA YE DE YANG DE NYUR THONG
Even Buddha Amitabha will be seen swiftly.

DE DAG NYED PA RAB NYED DE WAR TSHO
All of them will be equipped with wealth and live peacefully!

MI TSHE DIR YANG DE DAG LEG PAR WONG
Even the present life will be entirely wholesome,

KUN TU ZANG PO DE YANG CHI DRA WAR
Just as Samantabhadra's is.

DE DAG RING POR MI THOG DE ZHIN GYUR
Before long everything will resemble him!

TSHAM MED NGA PO DAG GI DIG PA NAM
All the evilness of the five heinous crimes

GANG GI MI SHE WANG GI JE PA DAG
Committed due to ignorance,

DE YI ZANG PO CHOED PA DI JOED NA
By reciting these prayers of noble practice,

NYUR DU MA LUE YONG SU JANG WAR GYUR
All these without exception will swiftly be purified without leaving any trace.

YESHE DANG NI ZUG DANG TSHEN NAM DANG
Primordial wisdom, bodies and characteristics,

RIG DANG KHA DOG NAM DANG DEN PAR GYUR
Good lineage and race marks will be conferred.

DUED DANG MU TEG MANG POE DE MI THUB
Demons and the very many heretics won't be able to dominate.

JIG TEN SUM PO KUN NANG CHOED PAR GYUR
One will be venerated all through the three worlds.

JANG CHUB SHING WANG DRUNG DU DE NYUR DRO
Before long one will go to the royal Bodhitree,

SONG NE SEMCHEN PHEN CHIR DER DUG TE
And having gone there, one will sit beneath it and benefit the sentient beings.

JANG CHUB SANGYE KHOR LO RAB TU KOR
One will achieve enlightenment and will thoroughly turn the Wheel of Dharma.

DUED NAM DE DANG CHE PA THAM CHED TUL
All the demons along with their classes will be subdued!

GANG YANG ZANG PO CHOED PAY MOEN LAM DI
Whoever has made these aspirations of noble conduct,

CHANG WA DANG NI TOEN TAM LOG NA YANG
Has upheld, taught and read these practices,

DE YI NAM PAR MIN PANG SANGYE KHYEN
The entire fruition of all these is known only by the Omniscient Buddha!

JANG CHUB CHOG LA SOM NYI MA JED CHIG
So don't doubt the achievement of the supreme enlightenment thereof!

JAM PAL PA WO JI TAR KHYEN PA DANG
Just as the heroic Manjushri attained omniscience,

KUN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE
And also Samantabhadra in the same manner,

DE DAG KUN GYI JE SU DAG LOB CHING
For the purpose of emulating and following them,

GE WA DI DAG THAM CHED RAB TU NGO
I fully dedicate the whole of all these merits!

DUE SUM SHEG PAY GYAL WA THAM CHED KYI
As all the victorious Buddhas of the three times

NGO WA GANG LA CHOG TU NGAG PA DE
Have extolled the dedicating of merits as of supreme importance,

DAG GI GE WAY TSA WA DI KUN KYANG
Likewise the root of all these merits

ZANG PO CHOED CHIR RAB TU NGO WAR GYI
I dedicate entirely for the accomplishment of the Noble Conduct!

DAG NI CHI WAY DUE JED GYUR PA NA
When I am confronted with death,

DRIB PA THAM CHED DAG NI CHIR SAL TE
All obscurations being cleansed away,

NGOEN SUM NANG WA THAYE DE THONG NE
May I have the vision of Amitabha

DE WA CHEN GYI ZHING DER RAB TU DRO
And go towards the pure land of bliss!

DER SONG NE NI MOEN LAM DI DAG KYANG
Having gone there, may all these prayers

THAM CHED MA LUE NGOEN DU GYUR WAR SHO
Without exception, be materialized!

DE DAG MA LUE DAG GI YONG SU KANG
May I fulfill all these wishes without leaving even one, and,

JIG TEN JI SID SEM CHEN PHEN PAR GYI
Benefit the sentient beings til the end of existence!

GYAL WAY KYIL KHOR ZANG ZHING GA WA DER
In the mandala of the Victorious Ones, which is wholesome and peaceful,

PEMO DAM PA SHIN TU DZE LE KYE
May I take rebirth through the supreme and most beautiful lotus!

NANG WA THA YE GYAL WE NGOEN SUM DU
And by Buddha Amitabha in actual form,

LUNG TEN PA YANG DAG GI DER THOB SHO
Grant the prophesy to me there itself!

DER NI DAG GI LUNG TEN RAB THOB NE
Having received the prophecy from there,

TRUL PA MANG PO JE WA THRAG GYA YI
With billions of manifestations,

LO YI TOB KYI CHOG CHU NAM SU YANG
By the power of mind in all the ten directions,

SEM CHEN NAM LA PHEN PA MANG PO GYI
May I benefit the sentient beings immensely!

ZANG PO CHOED PAY MOEN LAM TOEN PA YI
By having recited the prayers of the noble practices,

GE WA CHUNG ZED DAG GI CHI SAG PA
Whatever little virtues I might have accumulated,

DE NI DRO WAY MOEN LAM GE WA NAM
May by all these virtues from the aspirations of the sentient beings,

KED CHIG CHIG GI THAM CHED JOR WAR SHO
Within a single instant all be realized!

GANG YANG ZANG PO CHOED PA DI NGOE PE
Whatever has been dedicated by the prayers of noble practice,

SOED NAM THA YE DAM PA GANG THOB DE
By the supreme and limitless virtues accrued thereof,

DRO WA DUG NGAL CHU WOR JING WA NAM
May the beings drifted in the river of sufferings

WOED PAG MED PAY NE RAB THOB PAR SHO
Attain the state of the Buddha of Limitless Life!

MOEN LAM GYAL PO DI DAG CHOG GI TSO
The principal purpose of this King of Aspirations,

THA YE DRO WA KUN LA PHEN JED CHING
Is to benefit the boundless beings,

KUN TU ZANG POE GYEN PAY ZHUNG DRUG TE
And having established the path that is ornamented by Samantabhadra,

NGEN SONG NE NAM MA LUE TONG PAR SHO
May all the states of downfalls be emptied!

SANGYE KUSUM NYE PAI JINLAB DANG
May by the blessings of having achieved the Buddha's three bodies,

CHONYID MI GYUR DENPAI JINLAB DANG
By the truth of the unchanging Dharma,

GEDUN MI CHED DUE PAI JIN LAG KI
And by the blessings of harmoniously united Sangha,

JITAR MON LAM TAB ZHIN DRUB PAR SHOG
Accomplish everything just as they have been aspired for!

(This completes the supreme prayers of the noble practices!)

This "King of Aspirational Prayers" was translated by the Indian Acharya Jinamitara, Surendra Bodhi, and the Tibetan translator Bende Yeshe De and edited by the great Translator Vairocana!